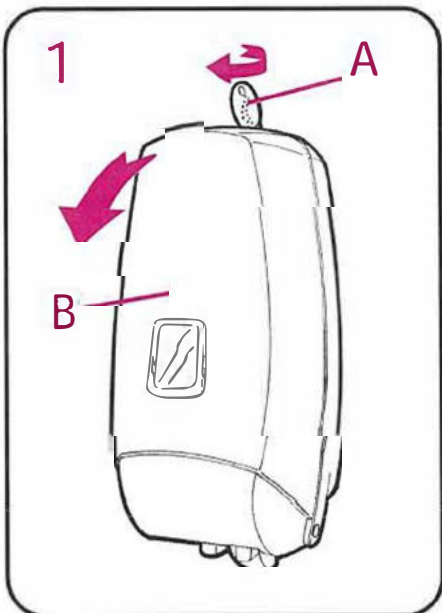




DZ6561.01

- I DISTRIBUTORE ELETTRONICO DI SAPONI LIQUIDI
- GB TOUCH FREE AUTOMATIC SOAP DISPENSER
- F DISTRIBUTEUR ELECTRONIQUE DE SAVON LIQUIDE

- D ELEKTRONISCHER SPENDER FÜR FLÜSSIGE SEIFE
- E DOSIFICADOR AUTOMÁTICO DE JABÓN
- P DOSEADOR AUTOMÁTICO DE SABÃO LÍQUIDO



I 1. APERTURA
Ruotare la chiave A) in senso orario e aprire il coperchio B) tirandolo verso di sé.

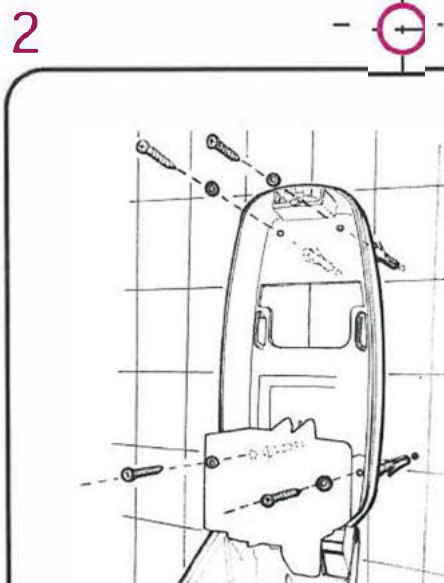
GB 1. OPENING
Turn the key A) clockwise and open the lid B) by pulling it towards you

F 1. OUVERTURE
Tournez la clé A) dans le sens des aiguilles d'une montre et ouvrez le couvercle B) en le tirant vers vous.

D 1. ÖFFNEN
Drehen Sie den Schlüssel A) im Uhrzeigersinn und öffnen den Deckel B) ziehen es in Richtung zu Ihnen.

E 1. APERTURA
Gírese la llave A) en sentido horario y ábrase la tapa B) tirándola hacia sí.

P 1. ABERTURA
Gire a chave A) no sentido horário e para abrir a tampa B) puxe-a na direcção de si.



I 2. INSTALLAZIONE
Fissare la dima a circa 120 cm. dal pavimento. Forare (con punta Ø 6) e fissare con tasselli ad espansione (compresi nell'imballo). Nel posizionare il distributore osservare la distanza minima da ostacoli che potrebbero influenzare il funzionamento (Fig.2a).

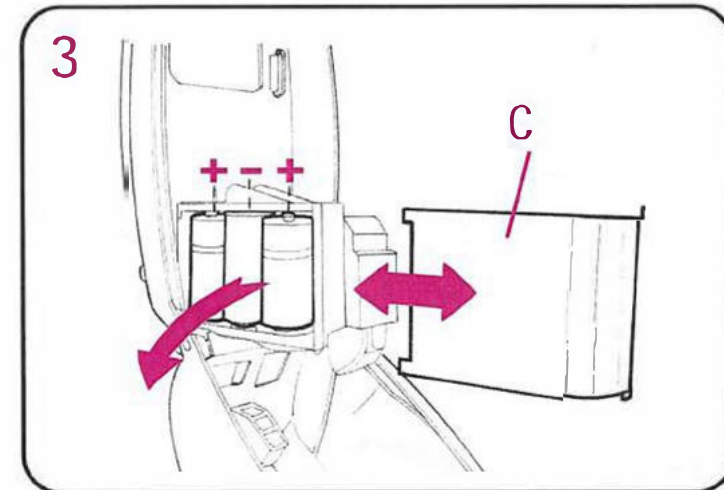
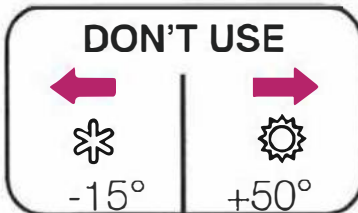
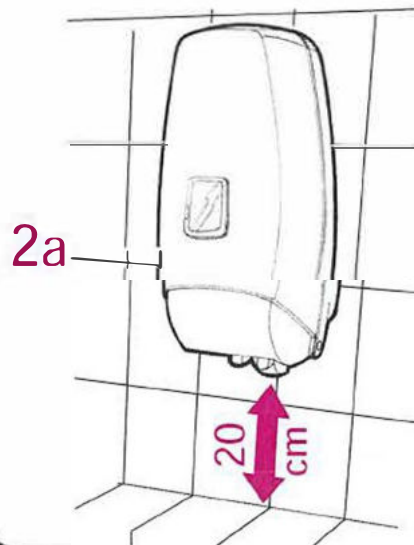
GB 2. INSTALLATION
Attach this template about 120 cm. from the floor. Drill holes with a Ø 6 bit and fasten with expansion plugs (included in the packaging). Write positioning the dispenser, keep it away from obstacles that could influence its functioning (Fig. 2a).

F 2. INSTALLATION
Fixez le gabarit à environ 120 cm. du sol. Percez (avec une pointe de Ø 6) et fixez avec les goujons à expansion (inclus dans l'emballage). Pendant le positionnement du distributeur, observez la distance minimum des obstacles qui pourraient affecter son fonctionnement (Fig.2a).

D 2. ZUM INSTALLIEREN
Befestigen Sie die Rückwand auf einer Höhe von circa 120 Zentimeter über dem Boden mit einer Bohrspitze zu Ø 6. Während der Positionierung der Spender, den minimalen Abstand von den Hindernissen beobachten (Abb. 2a), die den Betrieb beeinflussen könnten.

E 2. INSTALACION
Fijese este patrón a unos 120 cm. del suelo. Taládrese (con punta diámetro 6) y fíjese con tornillos de expansión (incluidos en el embalaje). Al colocar el distribuidor hay que mantener la distancia mínima de los obstáculos que pudieran influir en el funcionamiento (Fig. 2a).

P 2. INSTALAÇÃO
Fixe este molde aproximadamente a 120 cm. do chão. Perfure (com broca de 6 de Ø) e fixe com as buchas de expansão (incluídas na embalagem). Quando for montar o distribuidor, obedecer a distância mínima de qualquer empecilho que possa atrapalhar o funcionamento (Fig. 2a).



I 3. CARICAMENTO BATTERIE
Aprire lo sportello C) alloggiare le batterie (n° 3 x 1,5 V SIZE C LR14) rispettando la polarità il led fotocellula rosso lampeggerà per qualche secondo. Chiudere lo sportello C) ed il distributore è pronto all'uso.

GB 3. BATTERY LOADING
Open the hatch C), insert the batteries (3 x 1.5 V, LR14 size C), observing polarity and the red photocell LED will blink for a few seconds. Close the hatch C) and the dispenser is ready to work.

F 3. CHARGEMENT DES PILES
Ouvrir le capot C), insérer les piles (n° 3 x 1,5 V SIZE C LR14) en respectant les polarités et la diode de la photocellule rouge clignotera pendant quelques secondes. Fermer le capot C). Le distributeur est prêt à être utilisé.

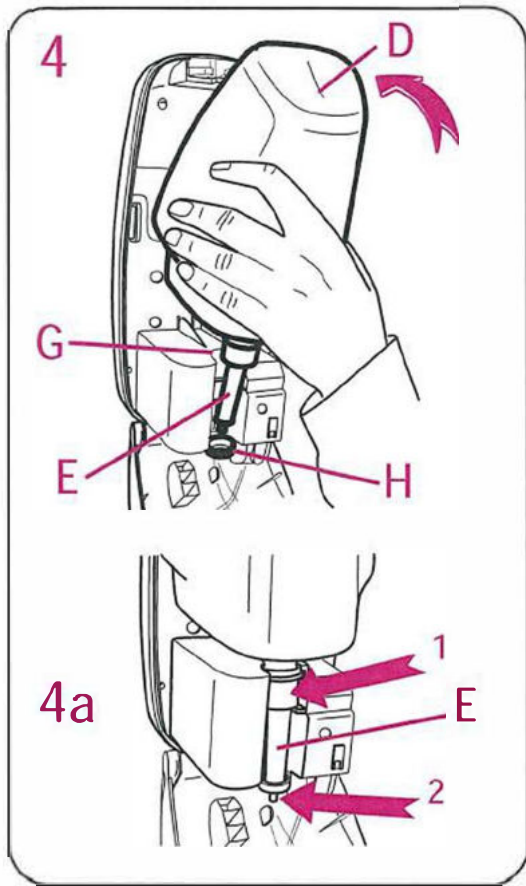
D 3. EINSETZEN DER BATTERIEN
Öffnen Sie die Luke C) setzen Sie die Batterien ein (3 x 1,5 V, GROSSE C LR14) und respektieren die Polarität und das LED der roten Fotozelle blinkt ein paar Sekunden lang. Schließen die Luke C) und der Spender ist jetzt fertig.

E 3. CARGA DE PILAS
Abrir la tapa C), colocar las baterías (n°3 x 1,5 V SIZE C LR14), respetando la polaridad y el led fotocélula rojo relampagueará durante unos segundos. Cerrar la tapa C) y el distribuidor ya está listo para ser utilizado.

P 3. CARREGAR AS PILHAS
Abrir a porta C), instalar as pilhas (3 de 1,5 V, tamanho C LR14), obedecer as polaridades e o led vermelho da célula fotoelétrica piscará alguns segundos. Fechar a porta C) e o distribuidor estará pronto para usar.

4,5 V
n° 3 x 1,5 v
SIZE C LR14
ALKALINE ONLY

IP 24



I 4. CARICAMENTO VERSIONE USA E GETTA

Inserire la cartuccia D) riempita di sapone. Alloggiare il gruppo erogatore E), posizionare nella sede G) la parte superiore 1) e nella sede H) la parte inferiore 2) del gruppo erogatore E) (Fig. 4a).

5. CARICAMENTO VERSIONE A RABBOCCO

A coperchio B) aperto, togliere il tappo I) del flacone. Tenendo fermo il flacone con una mano versare il detergente nel foro L). Rimettere il tappo sul flacone e chiudere il coperchio.

N.B. per entrambe le versioni cartuccia e rabbocco assicurarsi sempre che il gruppo erogatore E) sia correttamente innestato nella propria sede.

6. FUNZIONAMENTO

Avvicinare la mano in prossimità del sensore fotocellula M), si accende così una luce rossa che segnala l'inizio dell'erogazione del sapone. È possibile fare due erogazioni consecutive poi il sistema si blocca, per erogare nuovamente togliere la mano dal campo fotocellula e dopo qualche secondo il distributore è pronto all'uso. A batterie scariche lampeggerà la stessa luce rossa che ricorda all'utente di sostituire le batterie.

D 4. FÜLLEN EINWEGVERSION

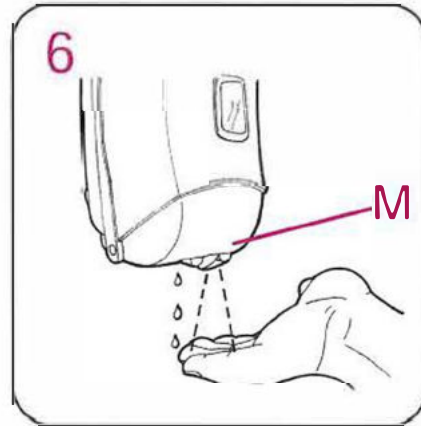
Setzen Sie die Patrone (mit Seife gefüllte) ein D). Lagern die Anlieferungsgruppe E). Positionieren in dem Sitz G) den oberen Teil 1) und dem Sitz H) den unteren Teil 2) der Anlieferungsgruppe (Abb. 4a).

5. FÜLLEN NACHFÜLLVERSION

Mit dem geöffneten Deckel B) entfernen die Kappe I) der Flasche. Die Flasche mit einer Hand halten und das Reinigungsmittel in Loch L) füllen. Flasche und Deckel schließen. Anmerkung: Vergewissern Sie sich für beide Versionen - Patrone und Nachfüllen - immer, dass die Spendergruppe E) korrekt in ihren Sitz eingesetzt ist.

6. FUNKTIONSWEISE

Wenn Sie die Hand in die Nähe des Fotocellsensors M) bringen, schaltet ein rotes Licht ein, das den Beginn des Flüssigseife meldet. Es ist möglich, zwei aufeinanderfolgende Spender zu machen, danach blockiert das System. Nehmen Sie, damit das System erneut spendet die Hand vom Fotocellenbereich weg. Nach ein paar Sekunden ist der Spender wieder gebrauchsfähig. Wenn die Batterien leer sind blinkt dieselbe rote Lampe und erinnert daran, dass der Benutzer die Batterien austauschen muss.



GB 4. DISPOSABLE VERSION LOADING

Insert the cartridge D) filled with soap. Place the nozzle group E), place in support G) the upper part 1) and in support H) the lower part 2) of nozzle group E) (Fig. 4a).

5. REFILLING

With the cover B) open, uncap I) the bottle. Holding it with one hand, pour the detergent into the hole L). Recap the bottle and close the cover.

N.B: for both the cartridge and fill-up versions, always make sure that the dispenser unit E) is correctly fitted into its housing.

6. OPERATION

Put your hand close to the photocell sensor M) and a red light will go on, signaling the start of dispensing. The unit will dispense twice consecutively, after which it blocks. To dispense again, remove your hand from the photocell field and after a few seconds the dispenser is ready for use. When batteries are low the same red light will blink, reminding the user to replace the batteries.

E 4. CARGA VERSIÓN USAR Y TIRAR

Introducir el cartucho D) lleno de jabón. Instalar el grupo erogador E), colocar en la sede G) la parte superior 1) y en la sede H) la parte inferior 2) del grupo erogador E) (Fig. 4a).

5. RECARGA VERSION RELLENABLE

Con la tapa B) abierta, quitar el tapón I) del frasco. Sujetando el frasco con una mano verter el detergente por el agujero L). Volver a poner el tapón al frasco y cerrar la tapa.

N.B. Para las dos versiones, cartucho y relleno, asegurarse siempre de que el grupo distribuidor E) este correctamente encajado en su sede.

6. FUNCIONAMENTO

Acercar la mano hacia el sensor fotocélula M). De este modo se enciende una luz roja que indica el inicio de la distribución de jabón. Se pueden realizar dos distribuciones consecutivas, luego el sistema se bloquea. Para distribuir nuevamente, quitar la mano del campo de la fotocélula y tras algún segundo el distribuidor estará listo para el uso. Cuando las pilas estén agotadas parpadeará la luz roja para recordar al usuario que debe cambiarlas.



I Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino. In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

GB This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

F Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

D Dies Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

E La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lleve los a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano. De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

P Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados. Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto e recolha mais perto de si. Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecte deste resíduo, de acordo com as leis locais.

F 4. CHARGEMENT VERSION JETABLE

Introduisez la cartouche D) remplie de savon. Logez le groupe de distribution E), positionnez dans le siège G) la partie supérieure 1) et dans le siège H) la partie inférieure 2) du groupe de distribution E) (Fig. 4a).

5. CHARGEMENT VERSION AVEC REMISE AU NIVEAU

Avec le couvercle B) ouvert, enlevez le bouchon I) du flacon. En maintenant le flacon avec une main sans le faire bouger, versez le détergent dans le flacon L). Remettez le bouchon sur le flacon et fermez le couvercle.

N.B: pour les deux versions cartouche et remise à niveau, assurez-vous toujours que le groupe de distribution E) soit correctement enclavé dans son siège.

6. FONCTIONNEMENT

Approcher la main près du capteur à photo-cellule M), une lumière rouge s'allumera en indiquant le début de la distribution du savon. Il est possible de faire deux distributions de suite, puis le système se bloque. Pour distribuer de nouveau, enlevez la main du champ de la photocellule et après quelques secondes, le distributeur est prêt à être utilisé. Lorsque les piles seront déchargées la même lumière rouge clignotera pour rappeler à l'utilisateur de remplacer les piles.

P 4. CARREGAMENTO DA VERSÃO DESCARTÁVEL

Enfiar o cartucho D) cheio de sabonete. Montar o grupo fornecedor E); colocar a parte de cima 1) do grupo fornecedor E), no próprio encaixe G) e a sua parte de baixo 2) no próprio encaixe H) (Fig. 4a).

5. CARREGAMENTO DA VERSÃO COM REABASTECIMENTO

Com a tampa B) aberta, tire a tampinha I) do frasco. Mantenha parado o frasco com uma mão e deite detergente pelo furo L). Ponha novamente a tampinha no frasco e feche a tampa.

Obs: para ambas as versões, de cartucho ou reabastecimento, assegurar-se sempre que o grupo fornecedor E) esteja bem engatado no próprio encaixe.

6. FUNCIONAMENTO

Aproximar uma mão ao sensor fotocélula M), desta maneira ao acenderá uma luz vermelha que indica o início do fornecimento do detergente. Pode haver dois fornecimentos consecutivos, mas em seguida, o sistema bloqueia-se: para voltar a fornecer, retirar a mão do campo da célula fotoelétrica e, depois de alguns segundos, o distribuidor voltará a estar pronto para usar. Se as pilhas estiverem descarregadas esta luz vermelha piscará para avisar ao utilizador paratroc de pilhas.

I È possibile secondo le proprie necessità variare i parametri standard spostando le levette dello switch presenti sulla scatola N) dall'alto verso il basso. (Ref. Y) Per i riferimenti d'intervallo erogazione considerare una tolleranza più o meno di 0,5 secondi. (Ref. X) Per i riferimenti di distanza fotocellula considerare una tolleranza più o meno 1 cm.

GB According to need you can change standard parameters, moving the switch levers on the box N) downward. (Ref. Y) There is a tolerance of more or less 0.5 seconds in dispensing-timing references. (Ref. X) There is a tolerance of more or less 1 cm in photocell distance references.

F Il est possible, selon les propres nécessités, de changer les paramètres standard en déplaçant les leviers du switch qui se trouvent sur la boîte N) du haut vers le bas. (Ref. Y) Pour les références d'intervalle de distribution, considérez une tolérance de plus ou moins 0,5 secondes. (Ref. X) Pour les références sur la distance de la photocellule, considérez une tolérance de plus ou moins 1 cm.

D Es ist möglich, je nach den eigenen Anforderungen die Standardparameter zu variieren. Verschieben Sie dazu die Hebel des Schalters auf dem Gehäuse N) von oben nach unten. (Bez. Y) Berücksichtigen Sie für die Bezüge der Spendeabstände mehr oder weniger 0,5 Sekunden Toleranz. (Bez. X) Berücksichtigen Sie für die Bezüge der Fotozellenentfernung mehr oder weniger 1 cm Toleranz.

E Según las necesidades se pueden variar los parámetros estándar moviendo de arriba hacia abajo las pequeñas palancas del switch que están en la caja N). (Ref. Y) Para las referencias del intervalo de distribución un margen de tolerancia de 0,5 segundos más o menos. (Ref. X) Para las referencias de distancia fotocélula dejar un margen de tolerancia de 1 cm. más o menos.

P Para mudar os parâmetros standard em função das próprias necessidades, deslocar as pequenas alavancas do comutador que há na caixa N) de cima para baixo. (Ref. Y) Para as referências do prazo para fornecimentos, considerar uma tolerância de aproximadamente 0,5 segundo. (Ref. X) Para as referências da distância da célula fotoelétrica considerar uma tolerância de aproximadamente 1 cm.

